

# **ceramill<sup>®</sup> liquid**

**LT** Naudojimo instrukcija

3 - 17



**AMANNGIRRBACH**



– Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas –

## Turinys

Simbolių paaiškinimas .....	4
Bendrosios saugos nuorodos .....	6
Tinkamas personalas .....	7
Savybės .....	8
Garantija / atsakomybės ribos .....	9
Naudojimas .....	9
Pirminis džiovinimas ir sukepinimas .....	12
Aplinkos apsauga .....	16
Papildomi reikmenys .....	17
Parsiuntimo informacija .....	17

LT



## Simbolių paaiškinimas

### Ispėjamosios nuorodos



Ispėjamosios nuorodos tekste pažymėtos įspėjamoju trikampiu ir apibrėžtos rėmeliu.



Kai įspėjimai yra susiję su elektros srovės keliamais pavojais, vietoje šauktuko ženklo trikampyje yra žaibo simbolis.

Signaliniai žodžiai įspėjamosios nuorodos pradžioje nurodo pasekmių pobūdį ir sunkumą, jei nebus imtasi priemonių pavojui išvengti.

- \_ **NUORODA** reiškia, kad galima materialinė žala.
- \_ **ATSARGIAI** reiškia, kad galimi nesunkūs ar vidutinio sunkumo kūno sužalojimai.
- \_ **ISPĖJIMAS** reiškia, kad galimi sunkūs kūno sužalojimai.
- \_ **PAVOJUS** reiškia, kad galimi mirtini kūno sužalojimai.

### Svarbi informacija










Svarbi informacija, kai nekeliamas pavojus žmonėms ir materialiam turtui, žymimas šalia esančiu simboliu. Ji taip pat apibrėžiama rėmeliu.



### Kiti instrukcijoje naudojami simboliai

Simbolis	Reikšmė
▷	Veiksmo aprašo punktas
–	Sąrašo punktas
•	Veiksmo aprašo ar sąrašo papunktis
[3]	Skaičiai laužtiniuose skliaustuose atitinka schemose pateiktus, vietą nurodančius skaičius

### Kiti simboliai ant produkto

Simbolis	Reikšmė
	Prekės numeris
	Partijos numeris
	Gamintojas
	Laikykitės naudojimo instrukcijos
	Tinka naudoti iki
	Dėmesio
	Ėsdinantis
<b>Rx only</b>	Produktu pagal Federalinį JAV įstatymą leidžiama prekiauti tik odontologui arba jo pavedimu.

**Bendrosios saugos nuorodos****ATSARGIAI:**

▷ Jei prireiktų kreiptis į gydytoją, turėkite paruošę pakuotę arba ženklavimo etiketę.

Saugokite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

▷ Prieš naudodami, perskaitykite ženklavimo etiketę.

▷ Neįkvėpti dulkių/dūmų/dujų/rūko/garų/aerozolio.

▷ Mūvēti apsaugines pirštines/dėvėti apsauginius drabužius/naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

▷ PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis.

▷ Iš karto skambinkite į APSINUODIJIMŲ INFORMACIJOS BIURĄ / gydytojui.

▷ Laikykite užrakinę.

Turinio / taros šalinimas vadovaujantis vietinėmis / regionalinėmis / nacionalinėmis / tarptautinėmis taisyklėmis.

Daugiau informacijos, pvz., „Ceramill Liquid“ saugos duomenų lapus, rasite [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com) atsisiuntimų srityje.



**NUORODA:**

Žala aplinkai!

Produkte yra sunkiųjų metalų. Reikia vengti patekimo į aplinką. Reikalingi specialūs paruošiamieji darbai.

Pavojingumo vandeniui klasė 1 (savarankiškas klasifikavimas): mažai vandenį teršianti medžiaga.

▷ Nepraskiestas arba dideliais kiekiais neturi patekti į gruntinius vandenius, vandens telkinius ir kanalizaciją.

**NUORODA:**

„Ceramill“ cirkonio oksido ruošinius *Preshade/Multilayer* draudžiama naudoti su „Ceramill Liquid“.

▷ „Ceramill Liquid“ naudokite tik su baltu „Ceramill“ cirkonio oksidu.

▷ „Ceramill Liquid“ nemaišykite su kitomis „Ceramill Liquid“ sistemomis. Tarpusavyje derinti leidžiama tik vienodos rūšies dažomuosius tirpalus „Ceramill-Liquid“ sistemoje.

## Tinkamas personalas

**NUORODA:**

Produktą apdoroti leidžiama tik kvalifikuotiems dantų technikams.



## Savybės

### Paskirtis

Dažomieji tirpalai skirti cirkonio oksido ruošiniams dažyti.

### Produkto aprašas

„Ceramill Liquid“ yra dažomieji tirpalai vandens pagrindu restauracijoms (visoms arba jų dalims) iš balto „Ceramill“ cirkonio oksido prieš sukepimo procesą.

Galima įsigyti „Ceramill Liquid“ 16 bazinių spalvų (dentino spalvų) bei įvairių efektinių spalvų individualizavimui.

### Saugos duomenų lapas / atitikties deklaracija

Saugos duomenų lapas ir atitikties deklaracija pateikiami paprašius, taip pat juos galima rasti tinklalapyje [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com).

### Naudojimo trukmė

„Ceramill Liquid“ tinka naudoti 2 metus.

Data, iki kurios tinka naudoti, ir partijos numeris nurodyti ant originalios pakuotės.

### Sandėliavimas

- ▷ Laikykite tik originalioje pakuotėje.
- ▷ Laikykite atskirai nuo maisto produktų.
- ▷ Indą laikykite sandariai uždarytą.



Dažomieji tirpalai laikomi ar naudojami per tinkamumo naudoti laikotarpį gali pakeisti savo spalvą. Tai neturi įtakos sukepintos restauracijos spalvai.





## Garantija / atsakomybės ribos

Techninės rekomendacijos – nepriklausomai nuo to, ar jos buvo pateiktos žodžiu, raštu ar praktinių mokymų metu – galioja kaip direktyvos.

Mūsų produktai ir toliau nuolat tobulinami. Todėl pasilikame teisę daryti jų naudojimo ir sudėties pakeitimus.

## Naudojimas



Dažomųjų tirpalų spalvos priskirtos restauracijos pavyzdžių pagrindu su standartizuotu 1,2 mm karkaso storiu **GS**. Esant šiam **GS**, „Ceramill Liquid“ tirpalai 5 kartus tepami ant vainikėlio iš vidinės ir išorinės pusės 3 dydžio teptuku. Kai restauruojant **GS** didesnis arba mažesnis, reikia atitinkamai mažiau arba daugiau tepti tirpalo.

Spalvų priskyrimus reikia vertinti kaip „Amann Girrbach“ rekomendaciją. Spalvos suvokimas yra subjektyvus ir kiekvieno naudotojo atveju jis gali būti labai skirtingas. Prieš dažant objektus rekomenduojama paruošti spalvų pavyzdžius.



## Karkasų dažymas panardinant



### NUORODA:

Prieš dažymą:

- ▷ Teptuku ir suslėgtu oru nuo karkaso pašalinkite likusias cirkonio dulkes.



### NUORODA:

Saugokite, kad ant objektų nebūtų metalo pėdsakų.

- ▷ Panardinti naudokite tik plastikinį pincetą.

Iš „Ceramill“ cirkonio oksido išfrezuotus karkasus apdorokite tokiu būdu:

- ▷ Parinkite norimą dažomąjį tirpalą pagal spalvos duomenis A-D arba pagal spalvų priskyrimo lentelę.
- ▷ Parinktą dažomąjį tirpalą pagal atitinkamą apdorojimo techniką atskieskite su „Ceramill Dimmer Liquid“, kad pasiektumėte norimą dento spalvą.
- ▷ Karkasą pagal atitinkamą apdorojimo techniką panardinkite į dažomąjį tirpalą.
- ▷ Perteklinį skystį nusausinkite nesipūkuojančia vienkartinė servetėle.
- ▷ Rekomenduojama: 1 valandą džiovinkite (žr. 12 psl.)
- ▷ Kepinkite „Ceramill“ sukepinimo krosnyje sukepinimo dėkle.

Daugiau išsamios informacijos apie panardinimo techniką, pvz., spalvų priskyrimo lenteles, maišymo duomenis arba panardinimo laiką, rasite iliustruotoje dažymo technikos instrukcijoje tinklalapyje

[www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com).



## Vainikėlių ir tiltelių dažymas teptuku



### NUORODA:

Prieš dažymą:

- ▷ Teptuku ir suslėgtu oru nuo karkaso pašalinkite likusias cirkonio dulkes.



### NUORODA:

Saugokite, kad ant objektų nebūtų metalo pėdsakų.

Metaliniai teptukų įtvarai gali palikti pėdsakų ant cirkonio oksido ir papildomai paveikti dažomojo tirpalo spalvą!

- ▷ Dirbkite tik su teptukais, kurie yra su plastikiniais plaukeliais ir be metalinių dalių.



Teptukai su sintetiniais plaukeliais yra labiau atsparūs dažomiejiems tirpalams ir alkoholiui nei su natūraliais plaukeliais.

- ▷ Daugkartinio naudojimo teptukus plaukite alkoholiu (pvz., etanoliu) ir papildomai destiliuotu vandeniu, jei bus naudojamas naujas maišymo santykis arba kita spalva.

Daugiau išsamios informacijos apie teptuko techniką, pvz., spalvų priskyrimo lenteles, maišymo duomenis arba panardinimo laiką, rasite iliustruotoje dažymo technikos instrukcijoje tinklalapyje [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com).



## Pirminis džiovinimas ir sukepinimas

### Pirminis džiovinimas

Nudažius su „Ceramill Liquid“, reikia atlikti „Ceramill“ cirkonio oksido pirminį džiovinimą. Tai reikalinga, kad nesusidarytų dėmių (homogenizavimas). Atliekant didelius darbus, sumažinamas įskilimų ir įtrūkimų pavojus.

<b>Medžiaga</b>	<b>Pirminio džiovinimo temperatūra</b>	<b>Pirminio džiovinimo trukmė</b>
„Ceramill“ cirkonio oksido karkasai (be pagalbinio sukepinimo bloko)	80 °C	60 min.



## Tinkami prietaisai



Nudažius baltą „Ceramill“ cirkonio oksidą, darbams džiovinti galima naudoti keramikos krosnį. Keramikos krosniai ir kitiems keraminiams gaminiams džiovinimo operacija nekenkia. Tačiau rekomenduojame keramikos krosniai kartkarčiais leisti 5 minutes išdegti, esant 1150 °C. Pasirinktinai galima naudoti džiovinimo spintą arba minikrosnelę.

Pirminiam džiovinimui tinkami prietaisai:

- \_ Buitinės krosnelės / minikrosnelės ✓✓✓
- \_ Džiovinimo spinta ✓✓✓
- \_ Keramikos krosnis ✓✓
  - Jei keramikos krosnies ties 80 °C užprogramuoti negalima, įveskite žemiausią galimą temperatūrą ir krosnį palikite atidarytą.
  - Termometru patikrinkite, ar ties objektu yra pasiekta 80 °C.
- \_ „Ceramill Therm“ (nuo versijos 2008) ✓
- \_ Šildymo lempos ✓
  - Paprastai šildymo lempos nepasiekia rekomenduojamos džiovinimo temperatūros. Todėl, naudojant šildymo lempas, džiovinimo laikas atitinkamai būna ilgesnis.



## Sukepinimas

### Pagrindinė daugianarių restauracijų sukepinimo taisyklė

Visos nudažytos restauracijos **be** be pagalbinių sukepinimo bloko (maždaug iki 9 narių) iš esmės gali būti sukepintos, naudojant 1-ą standartinę programą. Visiems darbams **su** sukepinamu pagalbiniu bloku po nudažymo reikia žemiau pavaizduotos lėtesnės 4-os sukepinimo programos. Tai turi būti suprogramuota „Ceramill Therm 2“ 4-oje programos vietoje. Naudojant šią programą, galima kartu sukepinti mažesnius darbus.

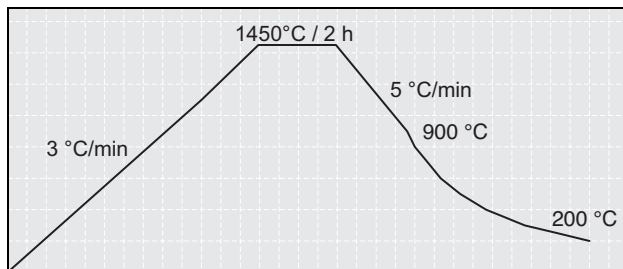


## Sukepinimo krosnies nustatymai

▷ Nustatykite toliau išvardytus sukepinimo krosnies parametrus:

Medžiaga	Sukepinimo krosnis	Sukepinimo programa	Rekomenduojamas pirminis džiovinimas
„Ceramill“ cirkonio oksidas be sukepinamojo bloko	„Therm 1“	1-a programa	1 val. 80 °C (išorinė, pvz., keramikos krosnis)
	Nuo „Therm 2“	1-a programa	1 val. 80 °C (išorinė, pvz., keramikos krosnis arba suprogramuojama 4-os programos vietoje)
„Ceramill“ cirkonio oksidas su sukepinamuoju bloku	„Therm 1“	Negalima	–
	Nuo „Therm 2“	4-a programa <sup>1)</sup>	Pirminis džiovinimas vyksta jau lėtoje programos kaitinimo fazėje

- 1) 3 °C/min. kaitinimo sparta, 2 val. išlaikymo trukmė 1450 °C, ilgalaikis aušinimas kaip 3-ioje programoje



Pav. 1 „Ceramill Zolid“ sukepinimo programa krosnyje „Ceramill Therm 2“ dideliems tiltams su sukepinu pagalbiniu bloku

▷ Kepinkite „Ceramill“ sukepinimo krosnyje sukepinimo dėkle.



## Aplinkos apsauga

### Pakuotė

Visos naudojamos pakuotės yra nekenksmingos aplinkai ir jas galima pakartotinai naudoti.

### Šalinimas

- \_ Draudžiama šalinti „Ceramill Liquid“ su buitineis atliekomis.
- \_ Saugokite, kad nepatektų į kanalizaciją.
- \_ Turinio / taros šalinimas vadovaujantis vietinėmis / regionalinėmis / nacionalinėmis / tarptautinėmis taisyklėmis.





## Papildomi reikmenys



Daugiau informacijos apie specialius papildomus produkto reikmenis rasite tinklapyje [www.amangirrbach.com](http://www.amangirrbach.com).

LT

## Parsiuntimo informacija

Kitas instrukcijas, saugos duomenų lapus ir vaizdo pamokas galite atsisiųsti tinklapyje [www.amangirrbach.com](http://www.amangirrbach.com).









Manufacturer | Hersteller  
Distribution | Vertrieb

**Amann Girrbach AG**  
Herrschaftswiesen 1  
6842 Koblach | Austria  
Fon +43 5523 62333-105  
Fax +43 5523 62333-5119  
austria@amanngirrbach.com

Distribution | Vertrieb D/A

**Amann Girrbach GmbH**  
Dürrenweg 40  
75177 Pforzheim | Germany  
Fon +49 7231 957-100  
Fax +49 7231 957-159  
germany@amanngirrbach.com  
[www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com)



Made in the European Union

**CE** 0123

**ISO 13485**  
ISO 9001

**Rx only**



**AMANNGIRRBACH**